

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский



_____» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Национальные варианты немецкого языка

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Европейские языки и литературы

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Сафина Р.А. (кафедра романо-германской филологии, Высшая школа русской и зарубежной филологии им. Льва Толстого), Rimma.Safina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1	способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу
ОК-3	готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала
ОПК-1	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности
ОПК-2	владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации
ОПК-4	способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии
ПК-10	способностью к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля
ПК-11	готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства
ПК-4	владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Обладать теоретическими знаниями по основам диатопии, орфоэпии, вариантологии и функциональной типологии немецкого языка

Должен уметь:

пользоваться справочной и лексикографической литературой для анализа национально-маркированных единиц

Должен владеть:

практическими навыками вычленения, анализа интерпретации и инвентаризации единиц национально-маркированных текстов на немецком языке (швейцарских, австрийских и люксембургских) авторов

Должен демонстрировать способность и готовность:

использовать полученные знания в практике лингвостилистического анализа и перевода разнообразных типов текстов швейцарских и австрийских авторов, а также прессы

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.3 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Европейские языки и литературы)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 24 часа(ов), в том числе лекции - 4 часа(ов), практические занятия - 20 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 84 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Основные теоретические положения и термины вариантологии	3	1	5	0	22
2.	Тема 2. Особенности немецкого языка в Австрии	3	1	5	0	20
3.	Тема 3. Особенности немецкого языка в Швейцарии	3	1	5	0	22
4.	Тема 4. Особенности немецкого языка в странах Европы (Франция, Италия, Бельгия, Люксембург, Лихтенштейн)	3	1	5	0	20
	Итого		4	20	0	84

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Основные теоретические положения и термины вариантологии

Основные теоретические положения вариантологии

Вариантология как лингвистическая дисциплина и ее основной терминологический аппарат

Функциональная система немецкого языка и диасистемная общность

Немецкоязычный гиперареал и его субареалы

Диалекты полудиалекты и обиходно-разговорный язык

Национальный вариант языка

Основные лингвоареалы и их динамика

Смежные с вариантологией дисциплины (диалектология, социолингвистика, лингвостилистика)

Тема 2. Особенности немецкого языка в Австрии

Языковая ситуация и функциональная система немецкого языка в Австрии.

Венский полудиалект как общеавстрийское Койне.

Баваро-австрийские диалекты.

Источники вариантных черт австрийского варианта.

Лексико-семантические, грамматические, словообразовательные и фонетико

-орфографические австрицизмы

Австрицизмы в языке Национальной литературы и в СМИ

Тема 3. Особенности немецкого языка в Швейцарии

Особенности языковой ситуации в Швейцарии: многоязычие / билингвизм и тотальная диглоссия
Функциональная система немецкого языка
Швейцарские диалекты и их природа.
Проблема швейцарского субстандарта.
Лексико-семантические, грамматические, фонетико-орфографические
И словообразовательные швейцаризмы (гельвецизмы)
Стилистические функции швейцаризмов в национальной
Художественной литературе и в СМИ

Тема 4. Особенности немецкого языка в странах Европы (Франция, Италия, Бельгия, Люксембург, Лихтенштейн)

Историческое своеобразие Люксембурга, Лихтенштейна и Франции
Языковая ситуация в странах Европы
Источники вариантных черт в немецкой
Речи европейцев и их окказиональный характер
Явления флуктуации и гибридизации
Фонетические, лексико-семантические и грамматические особенности
Люксембургского варианта

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

немецкий портал во Франции - www.rczeitung.com

немецкий портал Лихтенштейна - www.medienhaus.li

Немецкий портал Люксембурга - www.mediacom.public.lu

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Содержание лекций ориентировано на ознакомление студентов с основами немецкой диалектологии, современной этно- и социолингвистики. с этно-территориальными особенностями современного немецкого языка в ФРГ и за ее пределами: в Австрии, Швейцарии, Люксембурге, а также в других странах, где он не имеет национально-государственного статуса. Одновременно курс имеет повторительный характер по ранее пройденным дисциплинам (разделы фонетики, грамматики, стилистики, страноведения и истории языка) и активизирует межпредметные связи
практические занятия	Подготовка студентов к семинарам предполагает выполнения следующего проектного задания студентами: В группах по 2-3 человека составьте презентацию на одну из предлагаемых тем 1) Языковая ситуация и функциональная система немецкого языка в Австрии. 2) Венский полудиалект как общеавстрийское койне. 3) Баваро-австрийские диалекты. 4) Источники вариантных черт австрийского варианта. 5) Лексико-семантические, грамматические, словообразовательные и фонетико-орфографические австрицизмы 6) Австрицизмы в языке Национальной литературы и в СМИ 7) Особенности языковой ситуации в Швейцарии: многоязычие / билингвизм и тотальная диглоссия 8) Функциональная система немецкого языка 9) Швейцарские диалекты и их природа. 10) Проблема швейцарского субстандарта. 11) Лексико-семантические, грамматические, фонетико-орфографические 12) И словообразовательные швейцаризмы (гельвецизмы) 13) Стилистические функции швейцаризмов в национальной 14) Художественной литературе и в СМИ 15) Историческое своеобразие Люксембурга, Лихтенштейна и Франции 16) Языковая ситуация в странах Европы 17) Источники вариантных черт в немецкой 18) Речи европейцев и их окказиональный характер 19) Явления флуктуации и гибридизации 20) Фонетические, лексико-семантические и грамматические особенности Люксембургского варианта

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	Преподавание данной учебной дисциплины предполагает большой объем самостоятельной работы студентов, направленной на целостный анализ художественных произведений классиков немецкой литературы Студенты должны прочитать и проанализировать по выбору произведения австрийских и швейцарских авторов, публикации в СМИ в качестве задания по индивидуальному чтению и анализу текстов:
зачет	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает 2 вопроса (либо одно практическое задание) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Европейские языки и литературы".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.3 Национальные варианты немецкого языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Европейские языки и литературы

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

Брагина, Н. Г. Социокультурные конструкторы в языке [Электронный ресурс] : монография / Н. Г. Брагина. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 386 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=457838>

Леонова Е.А. Немецкая литература XX века. Германия, Австрия [Электронный ресурс]: учебное пособие / Леонова Е.А. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 360 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508347.html>

Дополнительная литература:

Глазкова Т.Ю. Немецкоязычная литература [Электронный ресурс]: учебное пособие / Глазкова Т.Ю. - М. : ФЛИНТА, 2016. - 136 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508965.html>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.3 Национальные варианты немецкого языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Европейские языки и литературы

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.